IT

Istruzioni per la corretta visualizzazione

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

EN

Instructions for proper viewing

With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.

FR

Instructions d'affichage correct

Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.

DE

Anleitung zur korrekten Anzeige

Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.

PT

Instruções para a visualização correta

Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.

CH

正确查看说明

为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。

ES

Instrucciones para la visualización correcta

En aras de la sostenibilidad, Ducati recomienda visualizar esta instrucción en formato digital. Para visualizar correctamente la instrucción, siga los pasos siguientes: 1) Descargar la instrucción. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Imprimir si es necesario.

JP

正しく表示するための手順

持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

DUCATI by rizoma

Coppia supporti serbatoi - 97382091AA
Serbatoio liquido freno WAVE - 96180581AA **(Nero)** - 96180581AB **(Rosso)**
Serbatoio liquido freno OBLÒ - 96180571AA **(Nero)** - 96180571AB **(Rosso)**
Serbatoio liquido frizione WAVE - 96180511AA **(Nero)** - 96180511AB **(Rosso)**
Serbatoio liquido frizione OBLÒ - 96180561AA **(Nero)** - 96180561AB **(Rosso)**

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

Attenzione
La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

Importante
Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

Note
Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
+ rif. alfabetico (Es. Ⓐ)	Componenti OEM
+ rif. numerico (Es. ①)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali

Attenzione
Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).
Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.
Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.

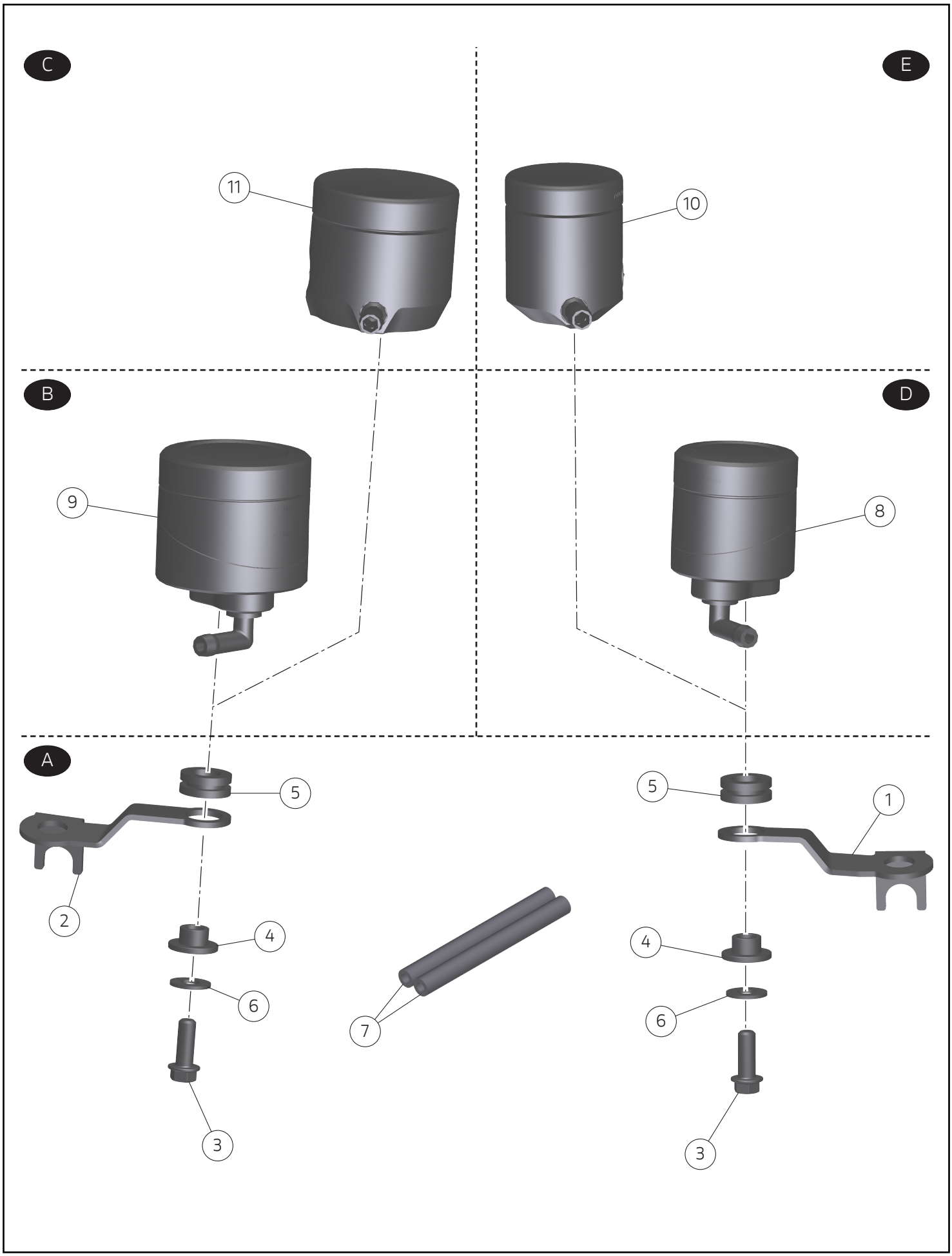
Attenzione
Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

Note
Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Pagina volutamente lasciata bianca


C
E
11
10
B
D
9
8
A
5
2
4
6
3
7
5
1
4
6
3

Importante

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Attenzione

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

A = Coppia supporti serbatoi.

B = Serbatoio liquido freno WAVE

C = Serbatoio liquido freno OBLÒ

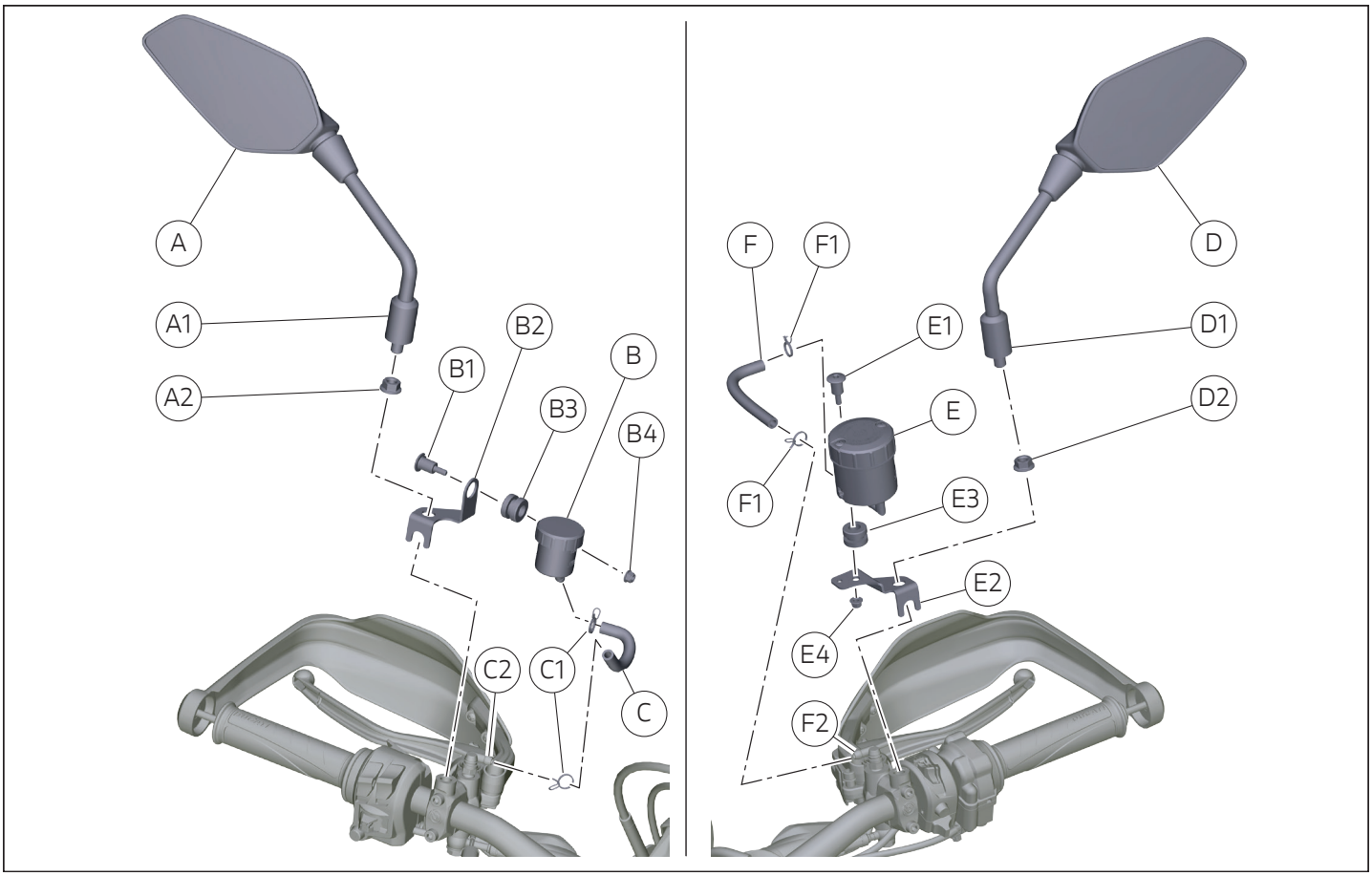
D = Serbatoio liquido frizione WAVE

E = Serbatoio liquido frizione OBLÒ

Note

La procedura di montaggio del set coppia supporti serbatoi e uguale per tutti i modelli compatibili, pertanto viene illustrata solo quella per **Hypermotard 698 Mono >=MY25.**

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	97312591AA	Staffa supporto serbatoio frizione	1
2	97312601AA	Staffa supporto serbatoio freno	1
5	97612241A	Gommino	2
4	97612261AA	Distanziale D17xd10xdi6,2xh7,5	2
6	85211601B	Rosetta 6,4x14x1,2	2
3	77250998B	Vite TEF M6x16	2
7	97612271A	Tubo in gomma 9,5/5 L= 80 mm	2
8	96180511AA	Serbatoio liquido frizione WAVE (Nero)	1
8	96180511AB	Serbatoio liquido frizione WAVE (Rosso)	1
9	96180581AA	Serbatoio liquido freno WAVE (Nero)	1
9	96180581AB	Serbatoio liquido freno WAVE (Rosso)	1
10	96180561AA	Serbatoio liquido frizione OBLÒ (Nero)	1
10	96180561AB	Serbatoio liquido frizione OBLÒ (Rosso)	1
11	96180571AA	Serbatoio liquido freno OBLÒ (Nero)	1
11	96180571AB	Serbatoio liquido freno OBLÒ (Rosso)	1


A
A1
A2
B1
B2
B3
B
B4
C2
C1
C
F
F1
F1
E1
E
E3
E2
E4
F2
D
D1
D2

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

Attenzione
Il liquido impiegato nell'impianto freno e frizione, oltre a danneggiare la vernice, è dannosissimo a contatto degli occhi o della pelle; lavare quindi abbondantemente con acqua corrente la parte interessata in caso di accidentale contatto.

Importante
Prima di eseguire le operazioni, è consigliabile proteggere le parti vicine e sottostanti il/i serbatoi.

Svuotamento liquido impianto freno/frizione

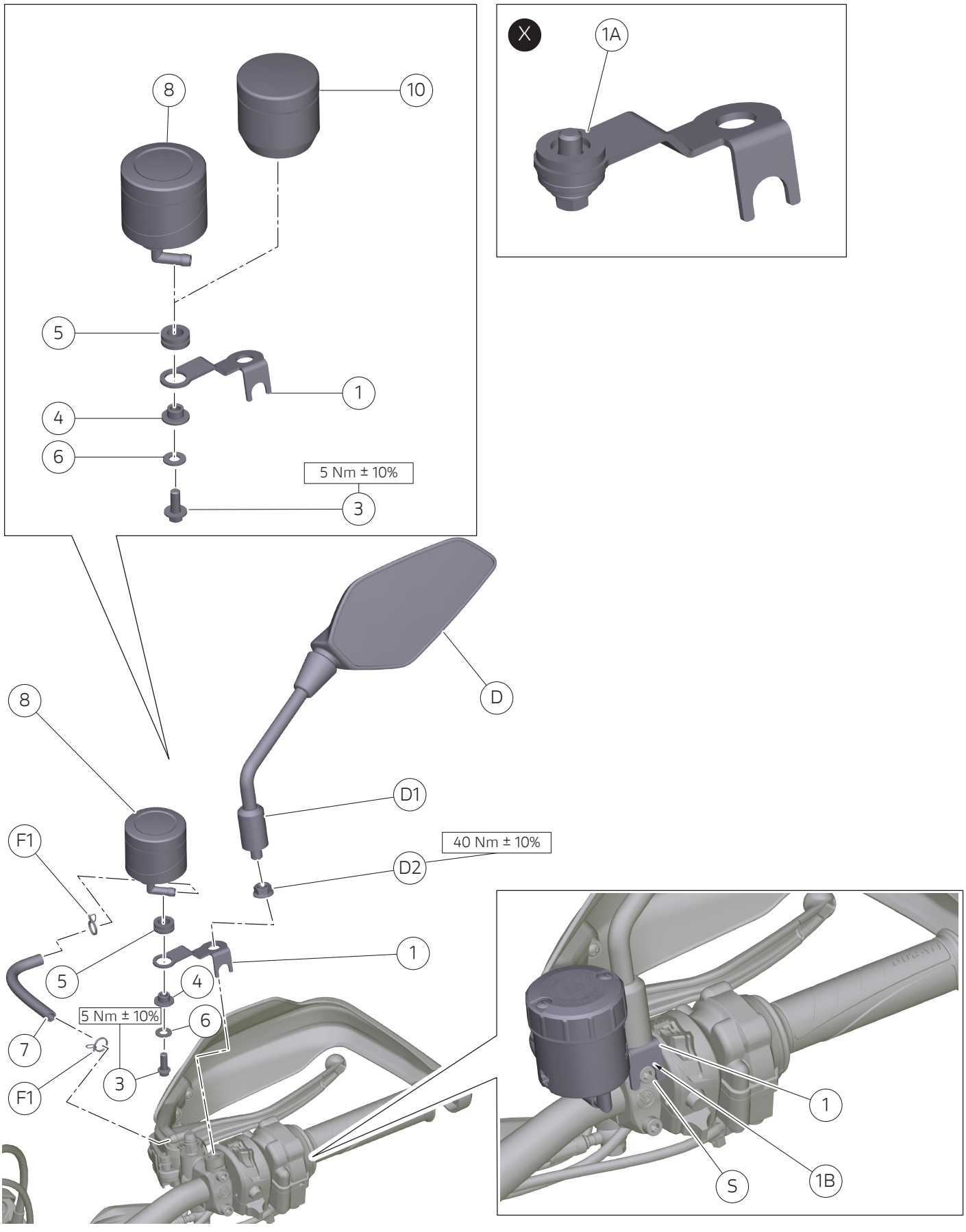
- Effettuare lo svuotamento dei serbatoi e dei tubi di collegamento con le pompe, seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Sostituzione liquido impianto frenante anteriore" e "Svuotamento liquido impianto frizione".

Smontaggio serbatoio liquido frizione

- Operando sul lato sinistro del motoveicolo, sollevare il gommino (A1) dello specchio retrovisore sinistro (A) e svitare il dado (A2). Rimuovere lo specchio sinistro (A).
- Svitare la n.1 vite (B1) e rimuovere il piastrino (B2) completo di N.1 gommino (B3), recuperando il n.1 dado (B4).
- Allentare le n.2 fascette (C1), scollegare il tubo (C) dal serbatoio (B) e dal raccordo pompa frizione (C2).
- Rimuovere il serbatoio (B) e recuperare le n.2 fascette (C1).

Smontaggio serbatoio liquido freno anteriore

- Operando sul lato destro del motoveicolo, sollevare il gommino (D1) dello specchio retrovisore destro (D) e svitare il dado (D2) con filettatura sinistrorsa. Rimuovere lo specchio destro (D).
- Svitare la n.1 vite (E1) e rimuovere il piastrino (E2) completo di n.1 gommino (E3), recuperando il n.1 dado (E4).
- Allentare le n.2 fascette (F1), scollegare il tubo (F) dal serbatoio (E) e dal raccordo pompa freno (F2).
- Rimuovere il serbatoio (E) e recuperare le n.2 fascette (F1).


X
1A
8
10
5
1
4
6
5 Nm ± 10%
3
D
8
D1
F1
40 Nm ± 10%
D2
1
5
4
5 Nm ± 10%
6
7
3
F1
1
1B
S

Montaggio componenti set

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Note
La procedura di montaggio dei set serbatoi OBLÒ (10) e (11) è la stessa dei set dei serbatoi WAVE (8) e (9), per cui viene utilizzata, come esempio, la procedura da adottare per i serbatoi WAVE.

Attenzione
Sui componenti del set, sono presenti rosette in nylon (1A) che vengono utilizzate con l'unico scopo di bloccare la minuteria; è assolutamente necessario rimuoverle in fase di montaggio.

Premontaggio gruppo adattatore destro

- Rimuovere la rosetta in nylon (1A), come mostrato nel riquadro (X).
- Inserire il gommino (5) sulla staffa (1).
- Introdurre il distanziale con collare (4) sul gommino (5).
- Posizionare la staffa (1) sul serbatoio fluido freno anteriore Wave (8), orientandola come mostrato in figura e impuntare la vite (3) con rosetta (6).
- Serrare la vite (3) alla coppia indicata.

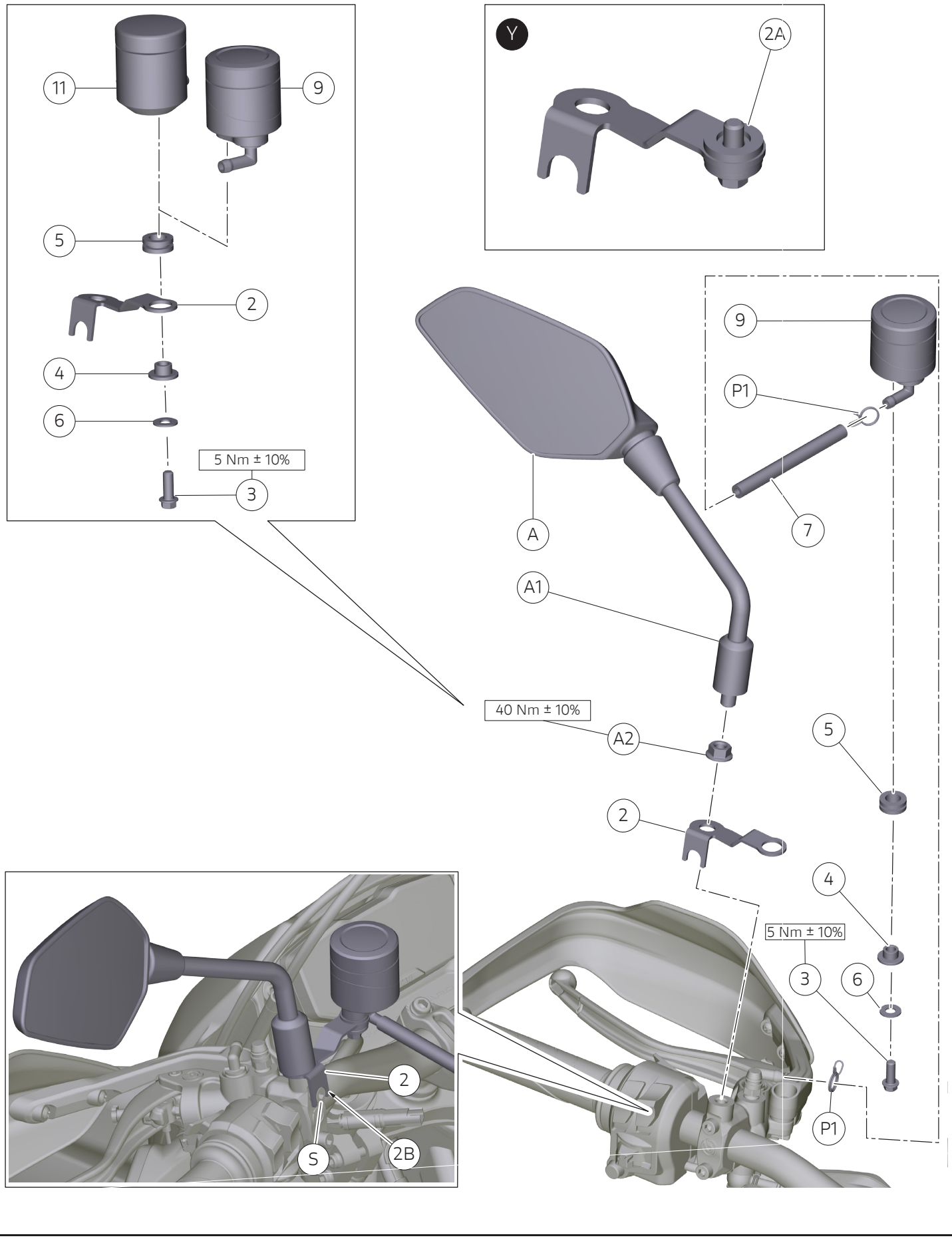
Montaggio gruppo adattatore destro

- Posizionare il gruppo serbatoio liquido freno anteriore sulla pompa freno anteriore, inserendo l'incavo (1B) sulla testa della vite (S), come mostrato nel riquadro.

Attenzione
Il dado (D2) ha filettatura sinistrorsa.

- Sollevato il gommino (D1), avvitare lo specchio retrovisore destro (D) con dado (D2) sul cavallotto pompa freno anteriore, interponendo la staffa supporto serbatoio freno anteriore (1).
- Orientare lo specchio retrovisore destro (D) nella posizione desiderata e portare il dado (D2) a battuta sulla staffa (1).
- Mantenendo in posizione lo specchio retrovisore destro (D), serrare il dado originale (D2) alla coppia indicata.
- Calzare il gommino (D1) dello specchio retrovisore destro (D) sul cavallotto.
- Inserire le n.2 fascette originali (F1) sul tubo (7) e collegarlo al serbatoio liquido freno anteriore (8) bloccandolo con la fascetta originale (F1).
- Collegare l'altra estremità del tubo (7) al raccordo pompa freno anteriore e bloccarlo con la fascetta originale (F1).
- Ripristinare i livelli di olio nel serbatoio e se necessario, effettuare lo spurgo dell'impianto, come indicato nella sezione "Sostituzione liquido impianto frenante anteriore" del manuale d'officina.

Attenzione
Accertarsi che a fine montaggio il piano superiore dei serbatoi risulti parallelo al terreno con il veicolo in ordine di marcia.


11
9
5
2
4
6
5 Nm ± 10%
3
Y
2A
9
P1
7
A
A1
40 Nm ± 10%
A2
5
2
4
5 Nm ± 10%
3
6
P1
2
S
2B

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Note
La procedura di montaggio dei set serbatoi OBLÒ (10) e (11) è la stessa dei set dei serbatoi WAVE (8) e (9), per cui viene utilizzata, come esempio, la procedura da adottare per i serbatoi WAVE.

Attenzione
Sui componenti del set, sono presenti rosette in nylon (2A) che vengono utilizzate con l'unico scopo di bloccare la minuteria; è assolutamente necessario rimuoverle in fase di montaggio.

Premontaggio gruppo adattatore sinistro

- Rimuovere la rosetta in nylon (2A), come mostrato nel riquadro (Y).
- Inserire il gommino (5) sulla staffa (2).
- Introdurre il distanziale con collare (4) sul gommino (5).
- Posizionare la staffa (2) sul serbatoio fluido frizione Wave (9), orientandola come mostrato in figura e impuntare la vite (3) con rosetta (6).
- Serrare la vite (3) alla coppia indicata.

Montaggio gruppo adattatore sinistro

- Posizionare il gruppo serbatoio frizione sulla pompa frizione, inserendo l'incavo (2B) sulla testa della vite (S), come mostrato nel riquadro.
- Sollevato il gommino (A1), avvitare lo specchio retrovisore sinistro (A) con dado (A2) sul cavallotto pompa frizione, interponendo la staffa supporto serbatoio frizione (2).
- Orientare lo specchio retrovisore sinistro (A) nella posizione desiderata e portare il dado (A2) a battuta sulla staffa (2).
- Mantenendo in posizione lo specchio retrovisore sinistro (A), serrare il dado originale (A2) alla coppia indicata.
- Calzare il gommino (A1) dello specchio retrovisore sinistro (A) sul cavallotto.
- Inserire le n.2 fascette originali (P1) sul tubo (7) e collegarlo al serbatoio liquido frizione (9) bloccandolo con la fascetta originale (P1).
- Collegare l'altra estremità del tubo (7) al raccordo pompa frizione e bloccarlo con la fascetta originale (P1).
- Ripristinare i livelli di olio nel serbatoio e se necessario, effettuare lo spurgo dell'impianto, come indicato nella sezione "Sostituzione liquido impianto frizione" del manuale d'officina.

Attenzione
Accertarsi che a fine montaggio il piano superiore dei serbatoi risulti parallelo al terreno con il veicolo in ordine di marcia.

Note

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名	
2	P/N	商品名	
3	P/N	商品名	
4	P/N	商品名	
5	P/N	商品名	

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号　ZDM　　モデル名

お客様署名　　ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名　　販売日　　年　　月　　日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までＦＡＸしてください。FAX ：03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両１台に１枚でご使用ください。